

---

---

**4th Session, 58th Legislature  
New Brunswick  
66-67 Elizabeth II, 2017-2018**

---

---

---

---

**4<sup>e</sup> session, 58<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
66-67 Elizabeth II, 2017-2018**

---

---

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

**44**

**44**

**An Act to Amend the  
Employment Standards Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les normes d'emploi**

Read first time: February 2, 2018

Première lecture : le 2 février 2018

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

---

---

**HON. GILLES LEPAGE**

---

---

---

---

**L'HON. GILLES LEPAGE**

---

---



## BILL 44

## PROJET DE LOI 44

**An Act to Amend the  
Employment Standards Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les normes d'emploi**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 43(1) of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out “eleven weeks” and substituting “thirteen weeks”.*

**1** *Le paragraphe 43(1) de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression de « onze semaines » et son remplacement par « treize semaines ».*

**2** *Section 44.02 of the Act is amended*

**2** *L'article 44.02 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (2) in the portion following paragraph (b) by striking out “thirty-seven consecutive weeks” and substituting “sixty-two consecutive weeks”;*

*a) au paragraphe (2), au passage qui suit l'alinéa b), par la suppression de « trente-sept semaines consécutives » et son remplacement par « soixante-deux semaines consécutives »;*

*(b) in subsection (8) by striking out “fifty-two weeks” and substituting “seventy-eight weeks”;*

*b) au paragraphe (8), par la suppression de « cinquante-deux semaines » et son remplacement par « soixante-dix-huit semaines »;*

*(c) in subsection (12.1) by striking out “thirty-seven weeks” and substituting “sixty-two weeks”;*

*c) au paragraphe (12.1), par la suppression de « trente-sept semaines » et son remplacement par « soixante-deux semaines »;*

*(d) in subsection (12.2) by striking out “fifty-two weeks” and substituting “seventy-eight weeks”.*

*d) au paragraphe (12.2), par la suppression de « cinquante-deux semaines » et son remplacement par « soixante-dix-huit semaines ».*

**3** *The Act is amended by repealing the heading “CRITICAL ILLNESS LEAVE” following section 44.024 and substituting the following:*

**3** *La Loi est modifiée par la suppression de la rubrique « CONGÉ DE GRAVE MALADIE » qui suit l'article 44.024 et son remplacement par ce qui suit :*

**CRITICALLY ILL CHILD LEAVE****4 Section 44.025 of the Act is amended****(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing the definition “parent”;**

**(ii) by adding the following definition in alphabetical order:**

“family member” means a family member as defined in the *Employment Insurance Regulations* under the *Employment Insurance Act* (Canada). (*membre de la famille*)

**(b) in subsection (2)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “an employee who is the parent” and substituting “an employee who is the parent or other family member”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “his or her parents” and substituting “his or her parents or other family members”;**

**(c) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “If both parents” and substituting “If both parents or other family members”.**

**5 The Act is amended by adding after section 44.025 the following:****CRITICALLY ILL ADULT LEAVE**

**44.0251(1)** The following definitions apply in this section.

“critically ill adult” means a person who is 18 years or older on the day on which a qualified medical practitioner certifies that the person’s baseline state of health has significantly changed and whose life is at risk as a result of an illness or injury. (*adulte gravement malade*)

“family member” means a family member as defined in the *Employment Insurance Regulations* under the *Employment Insurance Act* (Canada). (*membre de la famille*)

**CONGÉ DE GRAVE MALADIE  
CHEZ UN ENFANT****4 L'article 44.025 de la Loi est modifié****a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de la définition de « parent »;**

**(ii) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :**

« membre de la famille » S'entend selon la définition que donne de ce terme le *Règlement sur l'assurance-emploi* pris en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada). (*family member*)

**b) au paragraphe (2),**

**(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « d'un salarié qui est le parent » et son remplacement par « d'un salarié qui est le parent ou un autre membre de la famille »;**

**(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « de ses parents » et son remplacement par « de ses parents ou des autres membres de sa famille »;**

**c) au paragraphe (4), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Si les deux parents » et son remplacement par « Si les deux parents ou d'autres membres de la famille ».**

**5 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 44.025 :****CONGÉ DE GRAVE MALADIE  
CHEZ UN ADULTE**

**44.0251(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« adulte gravement malade » Personne qui est âgée d'au moins 18 ans le jour où le médecin qualifié atteste qu'un changement important est survenu dans son état de santé habituel et que sa vie se trouve en danger du fait d'une maladie ou d'une blessure. (*critically ill adult*)

« médecin qualifié » Personne autorisée à exercer la médecine en vertu des lois d'un territoire de compétence où des soins ou des traitements médicaux sont prodigués à un adulte gravement malade. (*qualified medical practitioner*)

“qualified medical practitioner” means a person who is entitled to practise medicine under the laws of a jurisdiction in which care or treatment of a critically ill adult is provided. (*médecin qualifié*)

“week” means the period between midnight on Saturday and midnight on the immediately following Saturday. (*semaine*)

**44.0251(2)** Subject to subsections (3) to (8), on the request of an employee who is the parent or other family member of a critically ill adult, an employer shall grant the employee a leave of absence without pay of up to 16 weeks to provide care or support to that critically ill adult if a qualified medical practitioner has issued a certificate that

(a) states that the adult is a critically ill adult and requires the care or support of one or more of his or her parents or other family members, and

(b) sets out the period during which the adult requires that care or support.

**44.0251(3)** The leave of absence may be taken only during the period

(a) that starts with the first day of the week in which either of the following occurs:

(i) the day on which the first certificate in respect of the critically ill adult that meets the requirements of subsection (2) is issued; or

(ii) if the leave is commenced before the certificate is issued, the date from which the qualified medical practitioner certifies that the adult is a critically ill adult; and

(b) that ends with the last day of the week in which either of the following occurs first:

(i) the adult dies; or

(ii) the expiration of 16 weeks following the first day of the week referred to in paragraph (a).

**44.0251(4)** If both parents or other family members of a critically ill adult are employees of the same employer, the aggregate amount of leave that may be taken under

« membre de la famille » S’entend selon la définition que donne de ce terme le *Règlement sur l’assurance-emploi* pris en vertu de la *Loi sur l’assurance-emploi* (Canada). (*family member*)

« semaine » S’entend de la période comprise entre minuit le samedi et minuit le samedi suivant. (*week*)

**44.0251(2)** Sous réserve des paragraphes (3) à (8), à la demande d’un salarié qui est le parent ou un autre membre de la famille d’un adulte gravement malade, l’employeur est tenu de lui accorder un congé non rémunéré d’une durée maximale de seize semaines pour qu’il lui fournisse des soins ou du soutien, si un médecin qualifié délivre un certificat qui :

a) d’une part, atteste que l’adulte est gravement malade et qu’il a besoin des soins ou du soutien d’un ou de plus d’un de ses parents ou des autres membres de sa famille;

b) d’autre part, fixe la période pendant laquelle l’adulte a besoin de ces soins ou de ce soutien.

**44.0251(3)** Le congé ne peut être pris qu’au cours de la période qui :

a) commence le premier jour de la semaine durant laquelle survient :

(i) soit la date de délivrance du premier certificat relatif à l’adulte gravement malade qui satisfait aux conditions du paragraphe (2),

(ii) soit la date à partir de laquelle le médecin qualifié atteste que l’adulte est gravement malade, si le congé commence avant la date de délivrance du certificat;

b) se termine le dernier jour de la semaine durant laquelle se produit l’une ou l’autre des éventualités suivantes :

(i) l’adulte décède,

(ii) la période de seize semaines qui suit le premier jour de la semaine visée à l’alinéa a) prend fin.

**44.0251(4)** Si les deux parents ou d’autres membres de la famille d’un adulte gravement malade sont les salariés du même employeur, la durée maximale totale du congé

subsection (2) for the care or support of the same critically ill adult shall not exceed 16 weeks and may

- (a) be taken wholly by one of the employees, or
- (b) be shared by the employees.

**44.0251(5)** An employee intending to take a leave of absence under subsection (2) shall advise the employer in writing as soon as possible of the employee's intention to take the leave, the anticipated commencement date of the leave, the anticipated duration of the leave and shall provide the employer with the certificate referred to in subsection (2).

**44.0251(6)** If circumstances beyond the control of the employee require a change in the duration of the leave of absence, the employee shall advise the employer in writing of the change as soon as possible.

**44.0251(7)** An employer is not required to extend an employee's leave of absence beyond the date that would result in the employee's total period of leave of absence exceeding 16 weeks from the commencement date of that leave.

**44.0251(8)** When an employee reports for work on the expiration of the period of leave granted under subsection (2), the employer shall permit the employee to resume work in the position the employee held immediately before the commencement of the leave or an equivalent position with no decrease in pay and with no loss of benefits accrued up to the commencement of the leave.

**6** *The Act is amended by adding after section 44.026 the following:*

**DOMESTIC VIOLENCE LEAVE, INTIMATE  
PARTNER VIOLENCE LEAVE OR SEXUAL  
VIOLENCE LEAVE**

**44.027(1)** Subject to this section, on the request of an employee, an employer shall grant the employee a domestic violence leave, an intimate partner violence leave or a sexual violence leave in accordance with the regulations.

**44.027(2)** An employee intending to take a leave of absence under this section shall advise the employer in writing as soon as possible of the employee's intention to take the leave, the anticipated commencement date of the leave and the anticipated duration of the leave.

pouvant être pris en vertu du paragraphe (2) pour fournir des soins ou du soutien à cet adulte est de seize semaines, et ce congé peut :

- a) être pris dans son ensemble par l'un des salariés;
- b) être partagé entre les salariés.

**44.0251(5)** Le salarié qui entend prendre un congé en vertu du paragraphe (2) est tenu d'aviser par écrit l'employeur dès que possible de son intention, de la date prévue du début du congé ainsi que de la durée prévue du congé et de lui fournir le certificat mentionné au paragraphe (2).

**44.0251(6)** Si des circonstances indépendantes de sa volonté l'obligent à modifier la durée de son congé, le salarié est tenu d'en aviser l'employeur par écrit dès que possible.

**44.0251(7)** L'employeur n'est pas tenu de prolonger la durée du congé du salarié au-delà d'une durée totale de seize semaines à compter de la date du début du congé.

**44.0251(8)** Lorsque le salarié se présente au travail à l'expiration du congé accordé en application du paragraphe (2), l'employeur est tenu de lui permettre de reprendre son travail dans le poste qu'il occupait tout juste avant de prendre son congé ou dans un poste équivalent, sans diminution de rémunération ni perte des avantages accumulés jusqu'au début de son congé.

**6** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 44.026 :*

**CONGÉ EN CAS DE VIOLENCE FAMILIALE,  
DE VIOLENCE ENTRE PARTENAIRES INTIMES  
OU DE VIOLENCE SEXUELLE**

**44.027(1)** Sous réserve du présent article, à la demande d'un salarié, l'employeur est tenu de lui accorder un congé en cas de violence familiale, de violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle conformément aux règlements.

**44.027(2)** Le salarié qui entend prendre un congé en vertu du présent article est tenu d'aviser par écrit l'employeur dès que possible de son intention, de la date prévue du début du congé ainsi que de la durée prévue de celui-ci.

**44.027(3)** If circumstances beyond the control of the employee require a change in the duration of the leave of absence, the employee shall advise the employer in writing of the change as soon as possible.

**7 Section 85 of the Act is amended**

**(a) by repealing the portion preceding paragraph (a) in the English version and substituting the following:**

**85** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations concerning any matter for the effectual working of this Act and, without limiting the generality of the foregoing, may make regulations

**(b) in paragraph (a) of the English version by striking out “prohibit” and substituting “prohibiting”;**

**(c) in paragraph (b) of the English version by striking out “exempt” and substituting “exempting”;**

**(d) by adding after paragraph (b) the following:**

**(b.1)** respecting a domestic violence leave, an intimate partner violence leave or a sexual violence leave under section 44.027, including

(i) whether the leave or any part of the leave of absence may be taken as paid or unpaid leave, or any combination of them, and, if the leave or any part of the leave of absence is paid leave, the rate of pay the employee is to be paid by the employer during the leave;

(ii) the purposes for which the domestic violence leave, the intimate partner violence leave or the sexual violence leave may be taken;

(iii) the duration of the domestic violence leave, the intimate partner violence leave or the sexual violence leave;

(iv) the verification that an employee is required to provide to an employer, if any, including the types of documentation that are acceptable, what information the documentation must contain and when the documentation must be provided;

(v) the confidentiality, the disclosure or the sharing of the documentation or other material that an

**44.027(3)** Si des circonstances indépendantes de sa volonté l’obligent à modifier la durée de son congé, le salarié est tenu d’en aviser l’employeur par écrit dès que possible.

**7 L’article 85 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa (a) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :**

**85** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations concerning any matter for the effectual working of this Act and, without limiting the generality of the foregoing, may make regulations

**b) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « prohibit » et son remplacement par « prohibiting »;**

**c) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « exempt » et son remplacement par « exempting »;**

**d) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :**

**b.1)** régir les congés en cas de violence familiale, de violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle prévus à l’article 44.027, y compris :

(i) si tout ou partie du congé est rémunéré ou non rémunéré ou une combinaison des deux et, s’agissant d’un congé rémunéré, le taux de rémunération devant être payé durant ce congé ou cette partie de congé,

(ii) les motifs pour lesquels le congé peut être pris,

(iii) la durée du congé,

(iv) la preuve que le salarié est tenu de fournir à l’employeur, le cas échéant, y compris les genres de documents admissibles, les renseignements qu’ils doivent comporter et les délais de leur fourniture,

(v) l’assurance de la confidentialité, la communication et le partage des documents ou autres choses

employee is required to provide an employer with respect to the domestic violence leave, the intimate partner violence leave or the sexual violence leave and the procedure to be followed in consideration of the documentation or other material; and

(vi) determining any other domestic violence leave, intimate partner violence leave or sexual violence leave entitlements not referred to in subparagraph (i) to (v);

(b.2) defining any word or phrase used but not defined in this Act;

(e) *in paragraph (c) of the English version by striking out “establish” and substituting “establishing”;*

(f) *in paragraph (d) of the English version by striking out “require” and substituting “requiring”;*

(g) *in paragraph (e) of the English version by striking out “prescribe” and substituting “prescribing”;*

(h) *in paragraph (e.1) of the English version by striking out “prescribe” and substituting “prescribing”;*

(i) *in paragraph (f) of the English version by striking out “prescribe” and substituting “prescribing”;*

(j) *in paragraph (g) of the English version by striking out “prescribe” and substituting “prescribing”;*

(k) *in paragraph (h) of the English version by striking out “provide” and substituting “providing”.*

#### Commencement

**8** *Sections 6 and 7 of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

que l'employé est tenu de fournir à l'employeur concernant le congé ainsi que la procédure à suivre lors du traitement de ces documents ou autres choses,

(vi) l'établissement de tout autre droit relatif au congé non établi au sous-alinéa (i) à (iv);

b.2) définir tout terme ou toute expression employé mais non défini dans la présente loi;

e) *à l'alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « establish » et son remplacement par « establishing »;*

f) *à l'alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « require » et son remplacement par « requiring »;*

g) *à l'alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « prescribe » et son remplacement par « prescribing »;*

h) *à l'alinéa (e.1) de la version anglaise, par la suppression de « prescribe » et son remplacement par « prescribing »;*

i) *à l'alinéa (f) de la version anglaise, par la suppression de « prescribe » et son remplacement par « prescribing »;*

j) *à l'alinéa (g) de la version anglaise, par la suppression de « prescribe » et son remplacement par « prescribing »;*

k) *à l'alinéa (h) de la version anglaise, par la suppression de « provide » et son remplacement par « providing ».*

#### Entrée en vigueur

**8** *Les articles 6 et 7 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*